

English

Orion DC-DC converters, isolated

1. Select a cool, dry and ventilated area.
2. Connect the input supply cables.
Note: the 12V and 24V input models have an internal input fuse (not replaceable). The 48V models do not have this fuse: external fuse required.
3. **Optional remote on/off:** replace the wire bridge on the green connector by a switch (switched current is less than 100mA), or remove the wire bridge and connect the right-hand terminal of the green connector to the battery plus with a switch (this could for example be the engine run/stop switch).
4. **Adjustable output voltage:**
The default values are 12,2V, 24,2V or 48,2V, depending on the model.
The output voltage can be set between approximately - 15% to + 25% of the default output voltage by turning the potentiometer.
Turn counter clockwise to decrease the output voltage.
Turn clockwise to increase the output voltage.
5. The output is overload and short circuit proof.
The converters can therefore be connected in parallel, and can be used to float-charge a battery.
(always adjust the output voltage before connecting in parallel or connecting a battery)
6. Connect the load. The converter is now ready for use.

Français

Convertisseur ORION CC-CC, isolé

1. Choisissez un endroit frais, sec et aéré.
2. Connectez les câbles d'alimentation d'entrée.
Remarque : les modèles ayant une entrée de 12 et 24 V disposent d'un fusible d'entrée interne (non remplaçable). Les modèles de 48 V ne disposent pas de ce fusible: un fusible externe est requis.
3. **Allumage/arrêt à distance en option :** remplacez le fil de pont sur le connecteur vert par un interrupteur (le courant commuté est inférieur à 100 mA). Ou remplacez le fil de pont et connectez la borne à droite sur le connecteur vert au pôle positif de la batterie avec un interrupteur (cela peut être un interrupteur de démarrage ou d'arrêt de moteur par exemple).
4. **Tension de sortie réglable :**
Les valeurs par défaut sont 12,2 V, 24,2 V ou 48,2 V, en fonction du modèle.
La tension de sortie peut être déterminée approximativement entre - 15 à + 25% de la sortie de tension par défaut en allumant le potentiomètre.
Tournez à gauche pour réduire la tension de sortie.
Tournez à droite pour augmenter la tension de sortie.
5. La sortie est protégée contre la surtension et les courts-circuits.
Les convertisseurs peuvent cependant être connectés en parallèle, et ils peuvent être utilisés pour passer une batterie en mode float-charge.
(Régler toujours la tension de sortie avant de connecter en parallèle ou de connecter une batterie)
6. Connectez la charge. Le convertisseur est maintenant prêt à l'emploi.

Nederlands

Orion DC-DC omvormers, geïsoleerd

1. Kies een koel, droog en eventueel gebied.
2. Sluit de ingangsvoedingskabels aan.
Opmerking: De 12V- en 24V-ingangsmodellen hebben een interne ingangszekering (niet vervangbaar). De 48V-modellen hebben deze zekering niet: hiervoor is een externe zekering vereist.
3. **Optionele aan/uit op afstand:** vervang de draadbrug op de groene connector door een schakelaar (geschakelde stroom is minder dan 100 mA) of verwijder de draadbrug en verbind de rechter klem van de groene connector met de pluspool van de accu via een schakelaar (dit zou bijvoorbeeld de aan/uit-schakelaar van de motor kunnen zijn).
4. **Regelbare uitgangsspanning:**
De standaard waarden zijn 12,2 V, 24,2 V of 48,2 V, afhankelijk van het model.
De uitgangsspanning kan worden ingesteld tussen ca. - 15% tot + 25% van de standaard uitgangsspanning door aan de potentiometer te draaien.
Draai deze tegen de klok in om de uitgangsspanning te verlagen.
Draai met de klok mee om de uitgangsspanning te verhogen.
5. De uitgangsspanning is bestand tegen overbelasting en kortsluiting.
De omvormers kunnen derhalve parallel worden geschakeld en worden gebruikt voor druppellading van een accu.
(pas de uitgangsspanning altijd aan voordat u de omvormer parallel schakelt of op een accu aansluit)
6. Sluit de belasting aan. Het omvormer is nu klaar voor gebruik.

Español

Convertidores Orion DC-DC, aislados

1. Escoja un área fría, seca y bien ventilada.
2. Conecte los cables de alimentación de entrada.
Nota: los modelos de 12 y 24V tienen un fusible de entrada (no reemplazable). Los modelos de 48V no tienen este fusible: se necesita un fusible externo.
3. **Interruptor on/off remoto opcional:** sustituya el puente del conector verde por un interruptor (corriente de conmutación inferior a 100 mA), o retire el puente y conecte el terminal de la derecha del conector verde al positivo de la batería con un interruptor (este podría ser, por ejemplo, el interruptor on/off de un motor).
4. **Tensión de salida ajustable:**
Los valores por defecto son de 12,2, 24,2 ó 48,2V, dependiendo del modelo.
La tensión de salida puede establecerse aproximadamente entre un - 15% y un + 25% de la tensión de salida por defecto mediante el potenciómetro.
Gire el potenciómetro hacia la izquierda para bajar la tensión de salida.
Gire el potenciómetro hacia la derecha para incrementar la tensión de salida.
5. La salida está a prueba de sobrecargas y cortocircuitos.

Los convertidores pueden por lo tanto conectarse en paralelo y se pueden usar para mantener la batería en carga de flotación.

(siempre se debe ajustar la tensión de salida antes de su conexión en paralelo o a una batería)

6. Conectar la carga. El convertidor ya está listo para usar.

Italiano

Convertitori CC-CC Orion, isolate

1. Scegliere un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.
2. Collegare prima di tutto il cavo di alimentazione "negativo" ad uno dei terminali negativi dell'Orion. I due terminali negativi sono collegati tra loro. 'Un collegamento sbagliato del polo negativo potrebbe causare sovratensione in uscita.
3. Collegare i restanti cavi.
4. Comando on/off a distanza opzionale: sostituire il ponticello sul connettore verde con un interruttore (la corrente commutata è inferiore a 100 mA), o rimuovere il ponticello e collegare il terminale di destra del connettore verde all'alimentazione a 24V con un interruttore (ad esempio un interruttore di avvio/arresto del motore).
5. Tensione di uscita regolabile:
È possibile impostare la tensione di uscita tra 10V e 15V ruotando il potenziometro (utilizzare un cacciavite a testa piatta nr 01 – 3.5mmx0.75mm). Il valore predefinito è di 13,2V. In assenza di carico il valore può risultare leggermente più elevato. Collegare sempre un piccolo carico durante l'impostazione della tensione di uscita. Se la si imposta senza, quando si applica un carico l'uscita risulterà inferiore.
Ruotare il contatore in senso antiorario per diminuire la tensione.
Ruotare in senso orario per aumentare la tensione.
6. L'Orion è ora pronto per l'utilizzo.

Deutsch

Orion DC-DC Wandler, isoliert

1. Wählen Sie einen kühlen, trockenen und belüfteten Ort aus.
2. Schließen Sie die Versorgungskabel am Eingang an.
Hinweis: Die Modelle mit einem 12 V- und mit 24 V-Eingang verfügen über eine eingebaute Eingangssicherung (nicht ersetzbar). Die 48 V-Modelle haben keine solche Sicherung: es wird eine externe Sicherung benötigt.
3. **Optionale Fernsteuerung ein/aus:** Ersetzen Sie die Drahtbrücke am grünen Stecker durch einen Schalter (Schaltstrom ist geringer als 100 mA), oder entfernen Sie die Drahtbrücke und verbinden Sie den rechten Anschluss des grünen Steckers mit dem Batterie-Pluspol über einen Schalter (das könnte zum Beispiel ein Ein-/Ausschalter für den Motor sein).
4. **Regelbare Ausgangsspannung:**
Die Standardwerte sind 12,2 V, 24,2 V bzw. 48,2 V, je nach Modell.
Die Ausgangsspannung lässt sich etwa zwischen - 15 % bis + 25 % des Standardwertes der Ausgangsspannung einstellen, indem man das Potentiometer dreht.
Drehen gegen den Uhrzeigersinn setzt die Ausgangsspannung herab.

Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Ausgangsspannung.

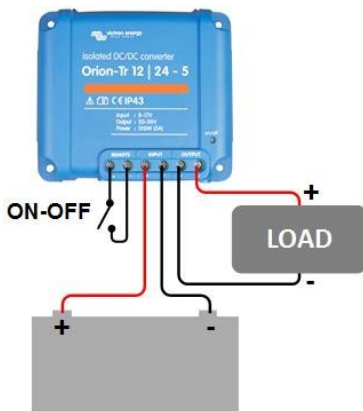
5. Der Ausgang ist überlastungs- und kurzschlussgeschützt.

Die Konverter können daher parallel geschaltet werden und man kann sie verwenden, um eine Batterie mit Erhaltungsladung zu laden.

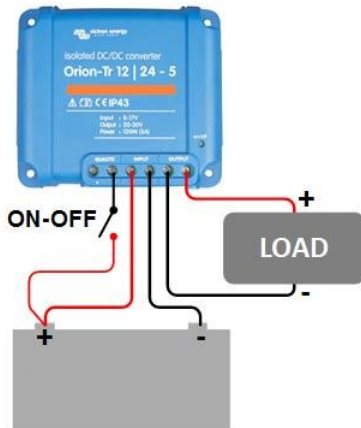
(Passen Sie immer zunächst die Ausgangsspannung an, bevor Sie die Geräte parallel schalten oder eine Batterie anschließen.)

6. Schließen Sie die Last an. Der Konverter ist nun einsatzbereit.

Version: 00
Date: 12 October 2015



On-off switch wired to both remote terminals



On-off switch connected to battery plus

Victron Energy B.V.
De Paal 35
1351 JG ALMERE
The Netherlands
Phone: (+31) (0)36 535 97 00
Fax: (+31) (0)36 535 97 40
www.victronenergy.com / e-mail:
sales@victronenergy.com